

• أعمال موجهة

القسم الأول: ترجمة المصطلحات الفنية

1- اربط المصطلح بالترجمة المناسبة:

| الترجمة | المصطلح |
|----------------------------|---------------------|
| A. Principle of Design | 1. أحادي اللون |
| B. Horizontal | 2. الإدراك البصري |
| C. Rhythm | 3. أسس التصميم |
| D. Monochrom | 4. الألوان الحارة |
| E. Cool Colors | 5. الانسجام |
| F. Hot Colors | 6. انسجام اللون |
| G. Harmony | 7. الإيقاع |
| H. Color Harmony | 8. التذوق الجمالي |
| I. Impressionism | 9. التصوير الجداري |
| J. Mural Painting | 10. التصوير الحركي |
| K. Action painting | 11. الألوان الباردة |
| L. Visual Perception | 12. الانطبائية |
| M. Aesthetics Appreciation | 13. أفقي |

2- ترجم العبارات التي تحتها سطر إلى اللغة العربية:

Fine art refers to the arts that produce works or three-dimensional effects, such as sculpture or ceramics, and works of art produced, such as sculpture, architecture, drawing, and graphic arts, are distinguished from those that include writing or composition, such as music or literature.

3- ترجم النص التالي إلى اللغة العربية (يمكنك الاستعانة بالمفردات في الجدول المرفق)

- النص:

“Baya, in her gouaches dominated by vibrant colors, she often paints silhouettes of women and their clothes, belts and veils, figures of the enigmatic mother and different domestic objects. The objects surrounding these ladies are devoid of any shadow. Baya's artwork largely appear to express a vibrant and joyful community of women.

The vibrant colors and sinuous contours of the figures in her gouaches offer unique representations of flora and fauna, and portray unusual animals”

- بعض المفردات المساعدة:

| | | | |
|---------------------|-------------------|---------------------------------------|------------------------|
| Belt = حزام | domestic = منزلي | to express something = للتعبير عن شيء | Enigmatic = غامض، مبهم |
| joyful = بهيج، سعيد | community = مجتمع | sinuous = متعرج | Contours = ملامح |
| Fauna = الحيوانات | emerge = يظهر | | Flora = النباتات |

• القسم الثاني:

موضوع للتحليل:

لا شك أن الترجمة ذات دور هام في نقل المعارف والعلوم والفنون والخبرات بين المجتمعات مهما اختلفت لغاتها وتعددت. وفضلا عن أنها أداة تمكن التواصل بين الأفراد والمجتمعات ذات اللغات المتباينة؛ فهي ممارسة فكرية وإنتاج حضاري يسهم في تجلية ثقافات الشعوب ويخدم أبعادا إنسانية. تبعا لهذا السياق، تحدث عن أهمية الترجمة في أبعادها المختلفة.

ملاحظة: الرجاء إيداع العمل المطلوب على مستوى مصلحة البيداغوجيا لقسم الفنون، ولمن تعذر عليه ذلك يمكن إرساله عبر البريد الإلكتروني التالي: traductionart680@gmail.com (يمكنكم التواصل على نفس الرابط من أجل أي تساؤل أو استفسار مرتبط بالمقياس)